

經陰黃 符帝

A Sárga Császár Rejtett Megfelelések Könyve

Lu Daoren 2012

A Rejtett Megfelelések Könyve (YFJ) a VIII. századból származó szöveg, bár a taoista hagyomány a legendás Sárga Császárhoz köti a szöveg keletkezését, mely az évszázadokon át hagyományozódott tovább, míg azt az V. században *Kou Qianzhi* elrejtette a Song-hegyen egy barlangban, majd ezt egy Tang írástudó, *Li Quan* megtalálta és lemásolta. A Neo-Konfucianus *Zhu Xi* szerint a legvalószínűbb, hogy a szöveget *Li* más szövegek felhasználásával szerkesztette. Jelenleg két változata ismert: egy 332 írásjegyes egy részből álló és egy 445 írásjegyes három részből álló változat.

Zhang Baoduan (987-1082) a *Wuzhen pian* című munkájában az alábbiakat írja a YFJ-ről: „A nagyra becsült YFJ több mint 300 írásjegyet tartalmaz, míg az ezt inspiráló *Daode jing* 5000-et. Mindazok akik a múltban és a jelenben elérték a halhatatlanságot tisztában voltak ezen könyvek szövegeinek igazi jelentésével.”

上篇（神仙抱一演道章）

Első rész. (Halhatatlanok, az Egy átölelése, a Tao bemutatása)

觀天之道，執天之行，盡矣。

Mély befelé figyelő rendíthetetlen meditációban szemléljük és átlátjuk az Ég útját, szilárdan fenntartva elménkben az Ég körét, a kiürült edény-testünk legvégül beteljesedik!

故天有五賊，見之者昌。五賊在心，施行于天，
宇宙在乎手，萬化生乎身。

Nos, az Égnek Öt kártevője van, aki ismeri ezeket az tündökölni fog. Az Öt kártevő a szívben lakozik, mozgásba hozva az Éggel, az univerzum a kezünkbe kerül, és a tízezer változás a testünkből születik.

天性，人也；人心，機也；立天之道，以定人

也。

Az Ég természete az Ember; az Ember szíve, az alkotó (a szövédéket alakító, szövőszék); Helyreállítva az Ég útját, helyesen beállíthatjuk az Embert.

天發殺機，移星易宿；地發殺機，龍蛇起陸；
人發殺機，天地反覆；天人合發，萬化定基。

Ha az Ég kiterjed megölve mindenek alkotóját, akkor elmozdulnak a csillagok és átalakulnak a konstellációk; ha a Föld kiterjed megölve mindenek alkotóját, akkor sárkányok és kígyók kelnek a szárazföldön; ha az Ember kiterjed megölve mindenek alkotóját, akkor az Ég és Föld összekeveredik; Ha az Ég és Föld harmóniában együtt terjed ki, akkor a tízezer változás helyesen beáll az alapjára.

性有巧拙，可以伏藏。九竅之邪，在乎三要，
可以動靜。火生于木，禍發必克，奸生于國，
時動必潰；知之修練，謂之聖人。

(天生天殺，道之理也。)

Az öntermészetünk, lehet kifinomult (okos) és lehet buta, így csapdába is kerülhet (el lehet nyomni és mélyen el lehet rejteni). A Kilenc Hivatal gonoszsága, a Három Nagy-ban keletkezik (Szellem, Szív, Akarat stb.), ezek lehetnek mozgásban vagy nyugalomban. A tűz élete a fában van, ha vész kiterjed, akkor azt bizonyra meg is fékezik. Ha gonosz kél egy országban, akkor az évszakok mozgásba lendülnek és (a gonosznak) el kell buknia. Ismerve ezt, így gyakorlunk (kitartóan), akkor Bölcs Embernek neveznek (minket). (Az Ég életet ad, az Ég elveszi azt, ez az Út alapelve)

中篇 (富國安民演法章)

Középső rész. (Az Ország gazdagodása, a Nép békéje, a Törvény bemutatása)

天地，萬物之盜；萬物，人之盜；人，萬物之盜也。

Az Ég és Föld, a Tízezer dolog kirablója; A Tízezer dolog az Ember kirablója; Az Ember a Tízezer dolog kirablója.

三盜既宜，三才既安。故曰：食其時，百骸理；
動其機，萬化安。

Amikor a három rabló (ártó erő) munkálkodása megfelelő, akkor a három erő (Ég, Föld, Ember) békességben van. Ezért tartja a mondás: tápláljuk azokat (a három erőt) a megfelelő időben (évszakban) és a testünk (száz csontunk) értelmet kap; mozgassuk (hozzuk mozgásba) azok (a három erő) mechanizmusát és a tízezer változás békében lesz.

人知其神而神，不知其不神之所以神。日月有
數，大小有定，聖功生焉，神明出焉。

Az ember megismeri azt, hogy a szellem az szellem; nem ismeri azt, hogy mi a nem-szellem, éppen ezért szellemi. (Amikor) a napnak és a holdnak van száma (előre meghatározottsága), a nagynak és a kicsinek van meghatározottsága (egzaktsága), a szentség képességei megszületnek, és a szellem fényessége megnyilvánul.

其盜機也，天下莫能見，莫能知。君子得之固
躬，小人得之輕命。

Az ártó mechanizmusok az Ég alattiban senki számára sem láthatók, senki sem ismeri őket. A nemes ember megértve ezt megerősíti magát (testét), a kis ember megértve ezt könnyűvé teszi az életét (sorsát).

下篇（強兵戰勝演術章）

Utolsó rész. (A fegyverek ereje, győzelem a harcban, a Művészet bemutatása)

者善聽，聾者善視。絕利一源，用師十倍；
三反晝夜，用師萬倍。

A vak jól hall, a süket jól lát. (Ha az Igazságra támaszkodva) elvetjük a hasznot az egységből eredően, használva mester (szívünket) ez megtízszereződik; a három barát (Zhong Yong: tudás, emberség, bátorság) nappal és éjjel, használva mester (szívünket) megtízezerszereződik.

心生于物，死于物，機在目。

A tudat a dolgokban születik és a dolgokban hal meg, az alakító mechanizmus (szövőszék) a szemben lakozik.

天之無恩而大恩生，迅雷烈風，莫不蠢然。
至樂性余，至靜則廉。天之至私，用之至公。

Az Ég nem könyörületes, de a nagy könyörület belőle származik. A villámlást és szélvihart senki sem tudja kikerülni. A legnagyobb öröm a természetünk túlcordulása, a legnagyobb nyugalom a törvények (az Ég útjának mintázatai) betartása. Az Ég a leginkább hasznos, alkalmazva (megvalósul) a legnagyobb Egyenlőség.

擒之制在炁。死者生之根，生者死之根。恩生于害，害于恩。愚人以天地文理聖，我以時物文理哲。

Megragadva azt (az Egyenlőséget), kimunkálhatjuk a lélegzetben (az égő ürességben). A halál az élet gyökere, az élet a halál gyökere. A kegy az ártalomból születik, az ártalom pedig a kegyből. A bolond ember az Ég és Föld jelei és elvei által (akar) szentté válni, Én az idő (évszakok) és a dolgok jelei és elvei által leszek bölcs.

人以虞愚，我以不愚聖。人以期其聖，我以不期其聖。

Az emberek a gondolkodással lesznek bolondok, én mert nem vagyok bolond, leszek bölcs. Az emberek hosszan várva akarnak szentek lenni, Én nem töltök el hosszú időt várakozással és szent leszek.

沉水入火，自取滅亡。自然之道靜，故天地萬物生。

Aki a vízbe merül és tűzbe lép, maga emészti el magát. A természetesség (csak úgyság) útja a Nyugalom, ezért születik meg az Ég, Föld és a Tízezer dolog.

天地之道浸，故陰陽勝。陰陽相推，而變化順矣。

Az Ég és a Föld útja az egymásba oldódás, ezért magasrendű a Yin és a Yang. A Yin és a Yang egymást váltja, és az átalakulások sora harmonikusan (követi egymást).

是故聖人知自然之道不可違，因而制之至靜之道，律曆所不能契。

Ezért van az, hogy amiért a Szent Ember ismeri a Természet (spontaneitás) útját, nem lehet neki ártani, ezért kontrollálja azt, ez a legnagyobb Nyugalom útja, a naptár törvényeit így nem lehet felróni (meghatározni) neki.

爰有奇器，是生萬象，八卦甲子，神機鬼藏。

Ez oda vezet, hogy van egy különleges gépezet, ami megszüli a Tízezer formát, a Nyolc trigrammot és a napokat, a szellem (a teremtető szellemi erő) mechanizmusát, a kísértetek rejtekhelyét.

(數也。鬼者，歸也。藏者，一之也。

A kiterjedt számok visszatérnek az egyhez!)

陰陽相勝之術，昭昭乎盡乎象矣。

A Yin és Yang egymás legyőzésének a művészete, tisztán világossá válik, kimerítően beteljesedik és megnyilvánul (alakot ölt)!